

【德国 / 巴拿马】韦博乐园 (Vipo Land) / 著 田伟华 / 译

小飞狗 环球旅行记

11



韦博在荷兰



消失的风车

中国出版
CHINA PICTORIAL PUBLISHING HOUSE



【德国 / 巴拿马】韦博乐园 (Vipo Land) / 著 田伟华 / 译

图书在版编目 (CIP) 数据

消失的风车 / (巴拿马) 韦博乐园著 ; 田伟华译. —北京 :
中国画报出版社, 2013. 8
(小飞狗环球旅行记)
ISBN 978-7-5146-0879-3

I. ①消… II. ①韦… ②田… III. ①动画—连环画
—作品—巴拿马—现代 IV. ①J238.7

中国版本图书馆CIP数据核字 (2013) 第195663号

北京市版权局著作权合同登记

图字: 01-2013-5604

消失的风车

出 版 人: 田 辉
著 者: 【巴拿马】韦博乐园
翻 译: 田伟华
责 任 编 辑: 李 媛
出 版 发 行: 中国画报出版社
(中国北京市海淀区车公庄西路33号, 邮编: 100048)
电 话: 010-88417359 (总编室兼传真) 010-88417409 (版权部)
010-68469781 (发行部) 010-88417417 (发行部传真)
网 址: <http://www.zghbcbbs.com>
电 子 信 箱: cpph1985@126.com
经 销: 新华书店
海外总代理: 中国国际图书贸易集团有限公司
印 刷: 北京凯德印刷有限责任公司
监 刷: 傅崇桂
开 本: 210 × 210 1/12
印 张: 3
版 次: 2013年9月第1版 2013年9月第1次印刷
书 号: ISBN 978-7-5146-0879-3
定 价: 10.00元
(版权所有 违者必究)

版 权 声 明

第十一集：小飞狗环球旅行记——消失的风车

此书是根据英文版动画连续剧《VIPO-小飞狗历险记》之《韦博在荷兰——消失的风车》改编而成。作者（德国/巴拿马）韦博乐园（Vipo Land）。由snowball l vfx公司制作。

版权所有

韦博乐园集团（VipoLand Incorporated）

网址：www.vipoland.com

加入韦博俱乐部www.vipoclub.com

图 片

第4页图片版权归sxc.hu/13dede所有。第8页图片版权归sxc.hu/Chemtec所有。

第32页图片版权归Rosenstein所有。

全部内容按最高标准精心编辑而成，韦博乐园公司和出版商不接受对上述内容以及内容的有效性作出任何修改。



jīn tiān wéi bó hé tā de liǎng gè péng you yào qù hé lán shǒu dū ā mǔ sī tè dān lǚ
今天，韦博和他的两个朋友要去荷兰首都阿姆斯特丹旅
xíng la hēng lì gào su wéi bó hé bèi dì hé lán yǐ fēng chē zhù míng zài ā mǔ sī tè dān
行啦！亨利告诉韦博和贝蒂，荷兰以风车著名，在阿姆斯特丹
jiù yǒu gè jù dà de fēng chē hēng lì hái shuō qí zhōng de yí gè fēng chē shàng jū zhù zhe
就有8个巨大的风车，亨利还说，其中的一个风车上居住着
jǐ zhī tā rèn shí de fēi guān dàn tā bù zhī dào shì nǎ yí gè
几只他认识的飞鸛，但他不知道是哪一个。



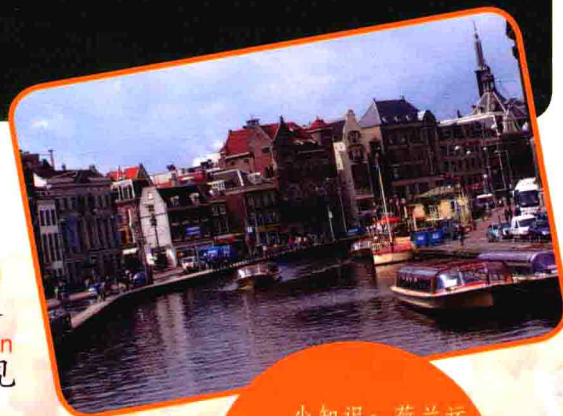
tā men zài yí gè fēng chē de dǐng duān zhuó lù le tū rán yǒu shén me dōng xī
 他们在一个风车的顶端着陆了，突然，有什么东西
 cóng tā men shēn biān sōu de yì shēng fēi guo qu chà yì diǎn jiù ràng tā men diào le xià
 从他们身边“嗖”的一声飞过去，差一点就让他们掉了下
 qù wéi bó zǐ xì yí kàn yuán lái shì yì zhī gē zi zhǐ tīng gē zi shuō wǒ jiào bō sī
 去！韦博仔细一看，原来是一只鸽子。只听鸽子说：“我叫波斯
 dì shì hé lán yóu zhèng jú de jú zhǎng xiàn zài wǒ hěn jí
 第，是荷兰邮政局的局长，现在我很急！”

wǒ zǎo zhī dao nǐ bú shì jiāo tōng ān quán jú de jú zhǎng bèi dì dū nang zhe
 “我早知道你不是交通安全局的局长……”贝蒂嘟囔着。



nǐ men zhī dao ma zhè lǐ fā shēng le yí
 “你们知道吗，这里发生了一
 jiàn qí guài de shì wǒ de bàn gōng shì jiù shì
 件奇怪的事。我的办公室……就是
 sī láo dùn fēng chē shàng de nà ge tū rán bú jiàn
 斯劳顿风车上的那个……突然不见
 le gē zi shuō
 了！”鸽子说。

zhēn de ma zhè shì zěn me huí shì ne wéi bó wèn
 “真的吗？这是怎么回事呢？”韦博问。



小知识：荷兰运
 河的总长度超过4400
 公里，这里还有1281
 座桥呢！



jīn tiān wǒ yǒu hěn duō de xìn jiàn yào sòng gěi ā mǔ sī tè dān de dòng wù men zhè
 “今天，我有很多的信件要送给阿姆斯特丹的动物们，这
 xiē xìn dōu shì cóng shì jiè gè dì jì lái de yǒu jì gěi dòng wù yuán lǐ de shù dài xióng de
 些信都是从世界各地寄来的！有寄给动物园里的树袋熊的，
 yǒu jì gěi yí gè jiào zuò bǐ kè lè sī de fēi guān jiā zú de hái yǒu gē zi yòu
 有寄给一个叫做‘比克勒斯’的飞鸛家族的，还有……”鸽子又
 shuō
 说。

hēi hēi tā men shì wǒ de péng you hēng lì gāo xìng de dà shēng shuō
 “嘿！嘿！他们是我的朋友！”亨利高兴地大声说。



bō sī dì dǎ kāi tā de shū bāo cóng lǐ miàn ná chū lái yì fēng xìn kuài kàn hái
 波斯第打开他的书包，从里面拿出来一封信。“快看，还
 yǒu yì fēng xiě gěi xiǎo fēi gǒu wéi bó de xìn hā hā yì tiáo huì fēi de gǒu
 有一封写给‘小飞狗韦博’的信……哈！哈！一条会飞的狗……
 zhè bú shì zài kāi wán xiào ba shuō zhe gē zi jiù bǎ zhè fēng xìn rēng diào le
 这不是在开玩笑吧！”说着，鸽子就把这封信扔掉了。
 wèi wèi děng děng děng děng wéi bó hǎn zhe qù zhuī zì jǐ de nà fēng xìn
 “喂！喂！等等！等等！”韦博喊着去追自己的那封信。



bō sī dì chī jīng de kàn zhe wéi bó xīn lǐ xiǎng yuán lái zhēn de yǒu huì fēi de gǒu
波斯第吃惊地看着韦博，心里想：“原来真的有会飞的狗

啊！”

wèi děng yí xià qǐng zài zhè lǐ qiān shàng nǐ de míng zì bō sī dì yí xià zǐ
“喂，等一下，请在这里签上你的名字……波斯第一下子
cóng shū bāo lǐ ná chū lái hěnduō xìn jiàn zhè dōu ràng tā zhàn bù wěn le
从书包里拿出来很多信件，这都让他站不稳了。



小知识：风车是一种把风能转变为机械能的动力机；用叶片或木轮子收集风力。

wéi bó xiǎng yào zhuā zhù nà fēng xìn kě shì fēng tài
韦博想要抓住那封信，可是风太
dà xìn bèi guā pǎo le hòu lái tā zhōng yú bǎ xìn ná dào
大，信被刮跑了。后来，他终于把信拿到
le bìng qiě zhàn zài le lìng yí gè fēng chē de dǐng shàng zhè
了，并且站在了另一个风车的顶上，这
ge fēng chē shàng hái yǒu yí shàn xiǎo chuāng hu ne jiē zhe
个风车上还有一扇小窗户呢。接着，
hēng lì hé bèi dì yě luò dì le shuí lái de xìn ne hēng
亨利和贝蒂也落地了。“谁来的信呢？”亨
lì wèn wéi bó
利问韦博。



shì wǒ de bà ba mā ma cóng wéi bó lè yuán xiě lái de wéi bó gāo xìng de huí
 “是我的爸爸妈妈从韦博乐园写来的！”韦博高兴地回
 dá shuō wán tā bǎ xìn fēng dǎ kāi dú le qǐ lái xìn shàng shuō bà ba mā ma hěn
 答。说完，他把信封打开，读了起来。信上说，爸爸妈妈很
 xiǎng niàn tā bìng qiě hái wèi tā gǎn dào fēi cháng jiāo ào yīn wèi tā yǒu zhe tàn suǒ shì jiè de
 想念他，并且还为他感到非常骄傲，因为他有着探索世界的
 yǒng qì dú zhe dú zhe wéi bó shāng xīn de shuō wǒ hěn xiǎng jiā
 勇气。读着读着，韦博伤心地说：“我很想家……”

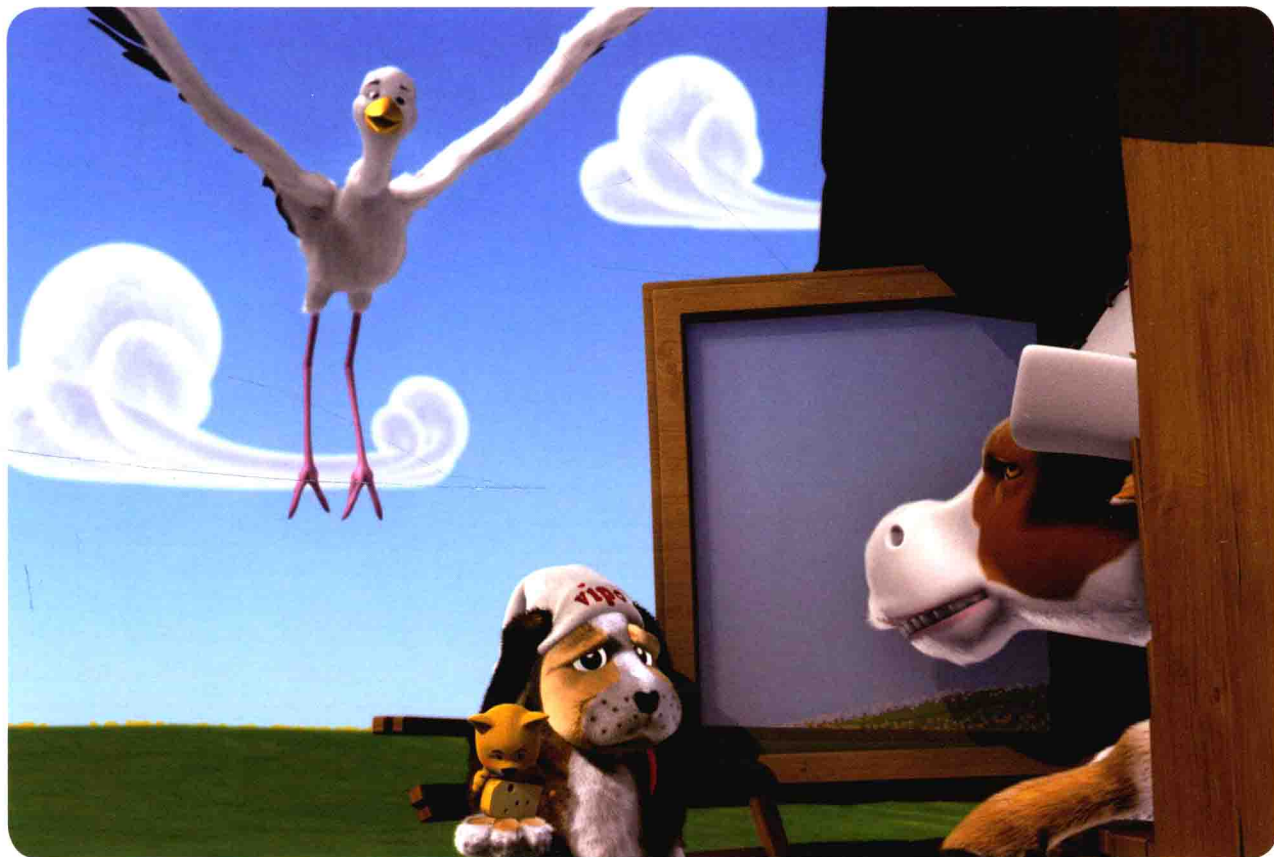


zhèn zuò diǎn er wéi bó wǒ de nà xiē fēi guān péng you huì ràng nǐ gāo xìng qǐ lái
“振作点儿，韦博，我的那些飞鹤朋友会让你高兴起来
de zhǐ shì wǒ bù zhī dao tā men zài nǎ ge fēng chē shàng
的，只是我不知道他们在哪个风车上……”

tū rán cóng fù jìn chuán lái le yí gè shēng yīn mài nǎi xī la mài gǔ dá gān lǎo
突然，从附近传来了一个声音：“卖奶昔啦！卖古达干酪
la
啦！”



wéi bó tā men huí tóu yí kàn fā xiàn fù jìn yǒu yí gè xiǎo xiǎo de mài rǔ zhì pǐn de
 韦博他们回头一看，发现附近有一个小小的卖乳制品的
 shāng diàn yì tóu kě ài de nǎi niú zhèng zài jiào mài zì jǐ de shāng pǐn nǐ men yào diǎn
 商店，一头可爱的奶牛正在叫卖自己的商品。“你们要点
 shén me dōng xī ma zhè xiē dōu shì wǒ zì jǐ zuò de
 什么东西吗？这些都是我自己做的。”



chèn bèi dì mǎi nǎi lào de shí hou hēng lì xiàng nǎi niú xún wèn qǐ zì jǐ de fēi guàn
 趁贝蒂买奶酪的时候，亨利向奶牛询问起自己的飞鹤
 péng you nǎi niú rèn wéi tā men zhù zài lìng wài yí gè fēng chē shàng lí zhè er bìng bù suàn
 朋友。奶牛认为他们住在另外一个风车上，离这儿并不算
 yuǎn ér qiě nà ge fēng chē hái shì dāng dì dòng wù men de
 远，而且那个风车还是当地动物们的
 xué xiào hēng lì xiè guò tā jiù fēi zǒu le
 学校。亨利谢过她，就飞走了。

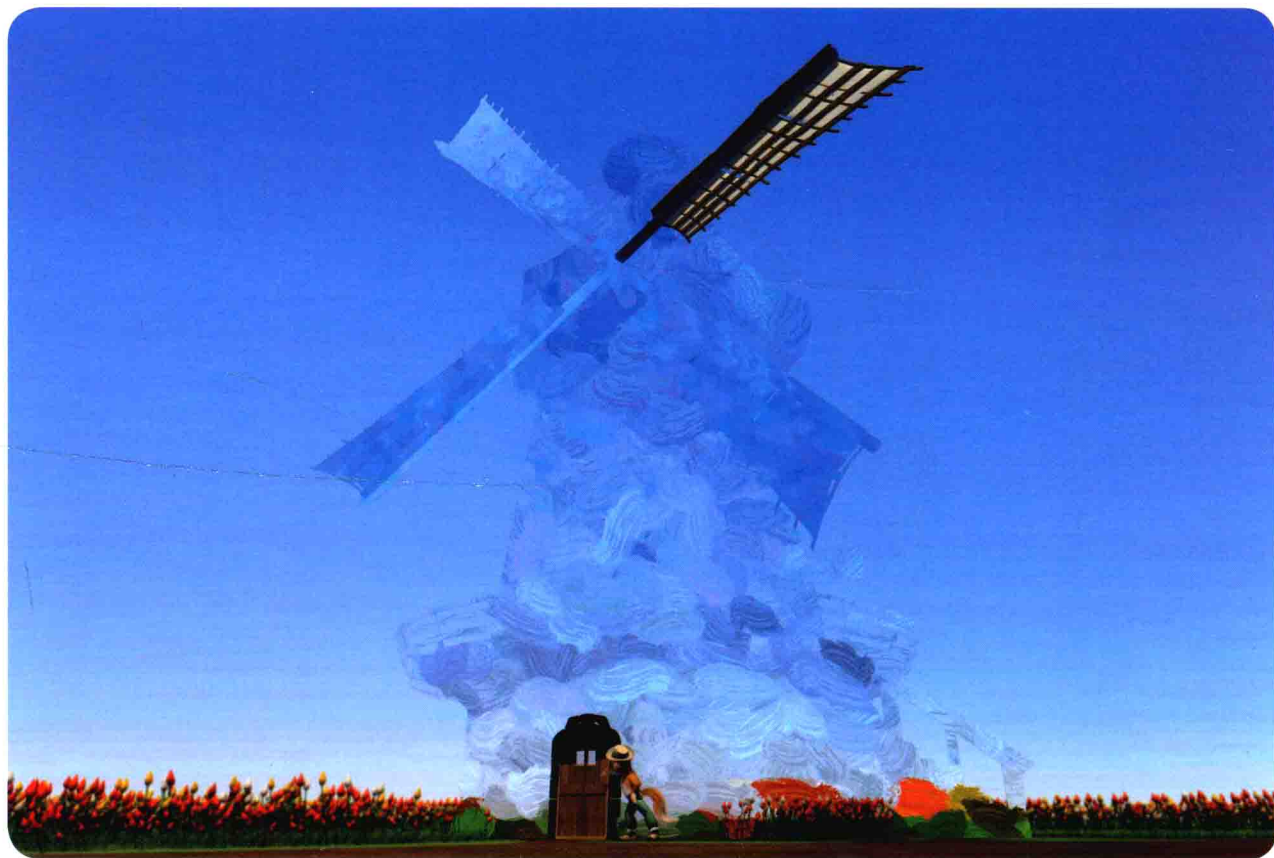
小知识：荷兰有着各种各样的奶酪，它是世界上最大的奶酪出口
 国。小朋友，你吃过古达干酪或者伊顿干酪吗？





sān gè péng you zài yí piàn yù jīn xiāng fù jìn zhuó lù zhī hòu jiù kāi shǐ sì chù zhǎo xún
 三个朋友在一片郁金香附近着陆之后，就开始四处找寻
 nǎi niú zhǐ gěi tā men de nà ge fēng chē zhè er yìng gāi jiù shì nà ge dì fang kě shì wǒ
 奶牛指给他们的那个风车。“这儿应该就是那个地方，可是我
 què kàn bú dào fēng chē de yǐng zi hēng lì shuō
 却看不到风车的影子……”亨利说。

kuài kàn zhè er hái yǒu yí diǎn fēng chē de hén jì bú guò zhǐ shèng xià yí gè yè
 “快看！这儿还有一点风车的痕迹……不过只剩下一个叶
 piàn hé yí shàn mén le bèi dì dà shēng shuō
 片和一扇门了！”贝蒂大声说。



sān gè péng you kàn dào le yí mù qí guài de jǐng xiàng de zhōng yāng shù zhe yí shàn
三个朋友看到了一幕奇怪的景象。地中央竖着一扇
mén mén de shàng mian yǒu yí gè fēng chē de yè piàn rán ér què kàn bú dào fēng chē de yǐng
门，门的上面有一个风车的叶片……然而却看不到风车的影
zi
子！